

# Kogane-Bayashi

*Japanese Traditional Style Song*

Words by HASHIDZUME, Noriko & Traditional

Music by HANDA, Keisuke

(♩ = 92)

The musical score consists of five staves of music for a single voice. The tempo is indicated as (♩ = 92). The key signature is one sharp (F# major). The time signature varies between 2/4 and 3/4. The lyrics are written below each staff, with some words underlined to indicate pitch or rhythm. Measure numbers 1 through 20 are visible on the left side of the staves.

1  
Haa,  
Haa,  
Haa,

ha-na-nга  
te - n - no  
ko-me-nга

sa - - - - i - - - -  
ka - - - - mi - - - -  
mi - - - - no - - - -

5  
- ta - - - - - yo,  
- sa - - - - - n,  
- le - - - - - ba, yo,

i - na - - - ho - - - no  
chi-no ka - - - mi - - -  
ko - no sa - - - to

ha - na - - -  
sa - n - - -  
a - nge -

10  
- nга.  
- yo.  
te.

a - ki - - - nyा,  
mi-me-nгу - - - mi,  
ma - tsu - - - li,

yo,  
yo,  
yo,

15  
a - ki - nyा ko - - - nга - - - ne - - - - - no,  
mi-me-nгу - mi ku - - - da - - - sa - - - - - le,  
ma - tsu - li - - - ba - - - ya - - - shi - - - - - no,

eh,  
eh,  
eh,

20  
mi - - - - nга mi - - - - no - - - lu.  
ko - - - - no mi - - - - dzu - - - ta.  
ha - - - - na - - - - nга sa - - - - ku.

Hana-ga saita yo, inaho-no hana-ga.  
Aki-nya kogane-no mi-ga minoru.

*Now flowers of rice have bloomed.  
We will have a bumper rice crop in the autumn.*

Ten-no kami-san, chi-no kami-san yo,  
Mimegumi kudasare, kono mizuta.

*Gods in the wind, gods on the ground,  
May them bless us and our rice field.*

Kome-ga minoreba kono sato agete  
Matsuri-bayashi-no hana-ga saku.

*In the picking season,  
This village will be full of song of thanksgiving.*